

SIJPESTEIJN, Petra M., SUNDELIN, L., TORALLAS TOVAR, S., ZOMEÑO, A. *From Al-Andalus to Khurasan. Documents from the Medieval Muslim World*, «Islamic History and Civilization. Studies and Texts» 66 (Leiden-Boston: Brill, 2007) 252 pp. ISBN: 90-04-15567-8.

Como bien señala en su prólogo Eduardo Manzano, la relevancia de este volumen radica en su contribución al conocimiento de nuevos documentos y el análisis de antiguos ya conocidos. Y es sin duda la finalidad de ISAP (International Society for Arabic Papyrology) proporcionar un espacio académico al estudio de la documentación no sólo árabe, sino en las múltiples lenguas del Mediterráneo Islámico y Medieval desde sus orígenes. Este volumen, además, sigue la línea del primero, publicado también en Brill en la misma colección (*Papyrology and the History of Early Islamic Egypt*, edited by Petra M. Sijpesteijn and Lennart Sundelin), Brill: Leiden-Boston, 2004). Aquél era el resultado del primer congreso celebrado en marzo de 2002 en El Cairo, en el que Petra Sijpesteijn lanzaba este prometedor proyecto que ya ha tenido tres reuniones internacionales. Es sin duda un impulso digno de alabanza.

El volumen que aquí reseñamos es el resultado por su parte del segundo congreso internacional, celebrado en Granada en marzo de 2004. El efecto inmediato de la celebración en este lugar fue el contacto entre los estudios del Oriente con los de Occidente y en consecuencia, un número considerable de contribuciones a este volumen está a cargo de estudiosos de los fondos documentales de Al-Andalus: Camilo Álvarez de Morales ofrece un estudio de documentos bilingües y los libros de *Habices*. Emilio Molina y M<sup>a</sup> Carmen Jiménez Mata repasan los documentos del Archivo Municipal de Granada. Los derechos sobre el agua en la Granada Nazarí son objeto de la contribución de Francisco Vidal, mientras que Amalia Zomeño hace un agudo estudio filológico sobre las fórmulas en los testamentos, también de la Granada Nazarí, de la Biblioteca Universitaria.

Una sola contribución presenta la situación lingüística de la Sicilia Normanda del siglo XII, en la que el latín, el griego y el árabe conviven tanto en la calle como en la documentación administrativa. El estudio de unos textos de Monreale, listas de personas y de límites terrestres, da lugar a interesantes conclusiones con respecto a las prácticas sociolingüísticas de traducción, el uso de diferentes lenguas y la práctica de escriba.

Las contribuciones sobre Egipto comprenden por un lado la edición y estudio de nuevos documentos, como los presentados por Anne Boud'hors, que revisa una datación de los *ostraca* coptos de la tumba tebana 29, en cuya edición ella precisamente está muy implicada. Alia Hanafi presenta una carta comercial árabe en papiro, mientras que Sofía Torallas presenta un interesante documento conservado en la Abadía de Montserrat: una lista de impuestos

copta del siglo X en papel. Petra Sijpesteijn presenta dos documentos árabes en papiro de los siglos VIII y IX relacionados con la recaudación de impuestos, dentro de una explicación amplia de la situación del primer Egipto islámico. Dos estudios a cargo de Frank Trombley, sobre el trasfondo documental de la Historia de los Patriarcas de Severo Al-Muqaffa', y de Gladys Frantz-Murphy, sobre la economía del Egipto protoárabe, cierran la sección, que por otro lado es la que mayor representación tiene de trabajos sobre el Cristianismo Oriental.

Dos artículos más completan el volumen. Un interesantísimo estudio a cargo de Geoffrey Khan sobre los documentos del Khurasan Abasida, que vienen a completar el conocimiento de esta zona, basado hasta ahora casi exclusivamente en crónicas y fuentes literarias, y otro a cargo de Robert Hoyland sobre la identidad árabe en la epigrafía más antigua de la Península Arábiga.

El libro, como se ve, está estructurado geográficamente de Occidente hacia Oriente, con mayor peso en las contribuciones sobre Al-Andalus y Egipto, por las razones aducidas más arriba. Supone una importante aportación no sólo al conocimiento de nuevos textos, sino que presenta aspectos ilustrados por el estudio de los textos documentales como complemento a las fuentes literarias e históricas. Se resalta precisamente a lo largo de todo el volumen la importancia de este estudio de fuentes a las que en general se ha dedicado menos atención, pero que a menudo son el único y último testigo que nos ha quedado de ciertos aspectos sociales, de vida cotidiana, que no tienen reflejo alguno en las fuentes de otro tipo.

Es un reto importante el que tiene ISAP por delante, y con volúmenes de esta calidad es de esperar que los estudios de documentación (por encima de las líneas divisorias que académicamente se marcan entre las distintas filologías) aporten sustancialmente al conocimiento histórico.

RAQUEL MARTÍN HERNÁNDEZ  
CSIC – Madrid

STEPSA, Jan-Eric, *John Rufus and the World Vision of Anti-Chalcedoniam Culture* (Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2005, Second Revised Edition), 196 pp. ISBN: 1-59333-131-2.

Tres años después de la primera edición (2002), vuelve a editarse, revisado, el interesante estudio de J.-E. Steppa, profesor de Historia de la Iglesia en la Universidad de Lund, sobre Juan Rufo. A este monje monofisita, oriundo de una tribu árabe del sur de Palestina, como sabemos por sus *Pleroforías*, y que en su juventud estudió jurisprudencia en Beirut, se le conoce también como Juan de Mayūma (cerca de Gaza), en cuya sede sucedió como obispo a su maestro, el también monofisita Pedro el Ibérico. Juan conoció a éste, como a